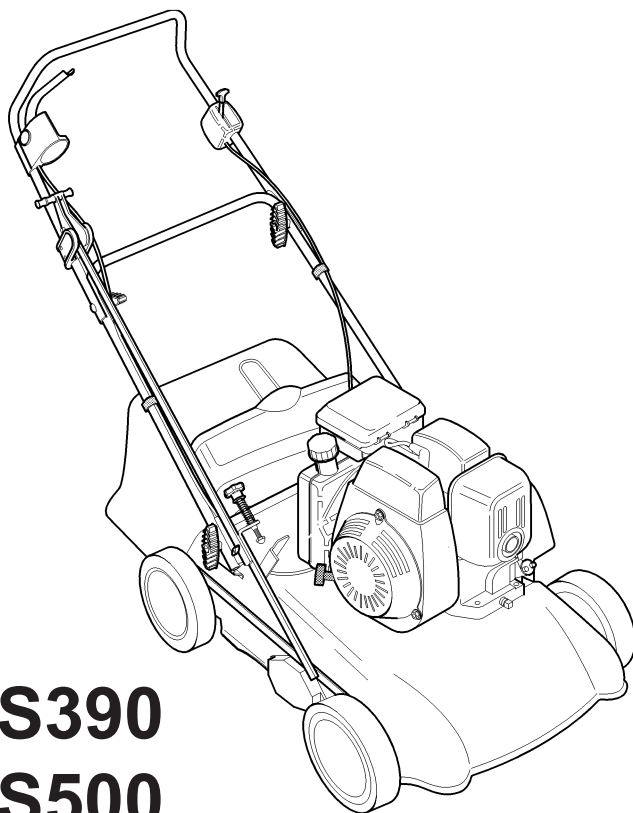
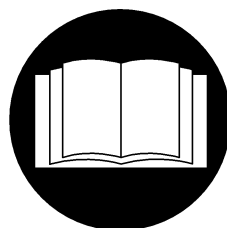


RU

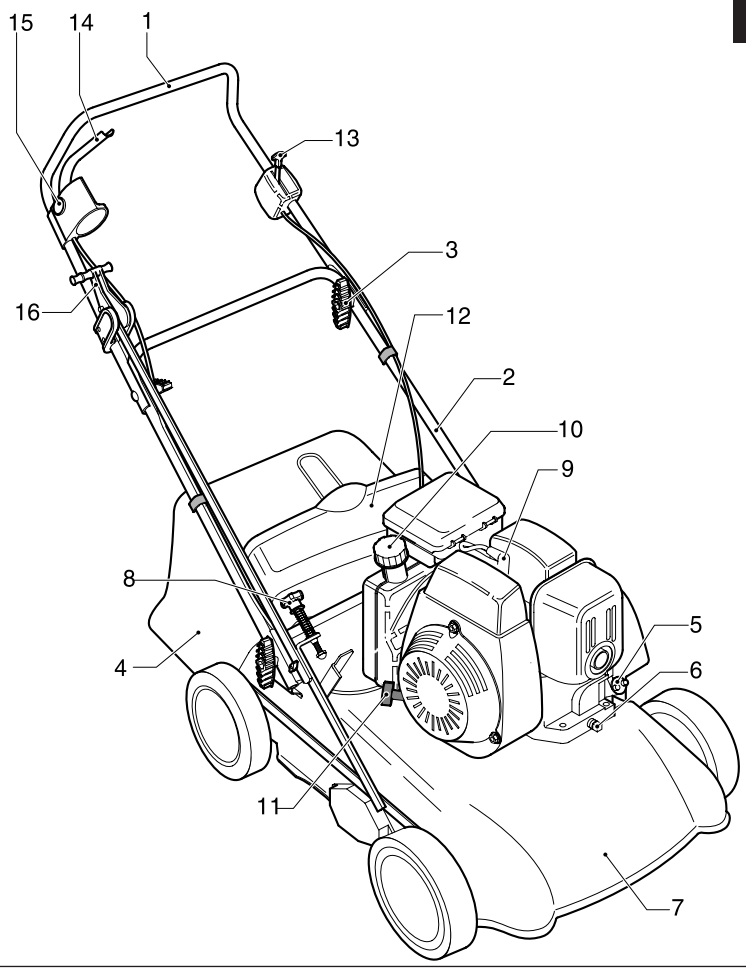


S390
S500

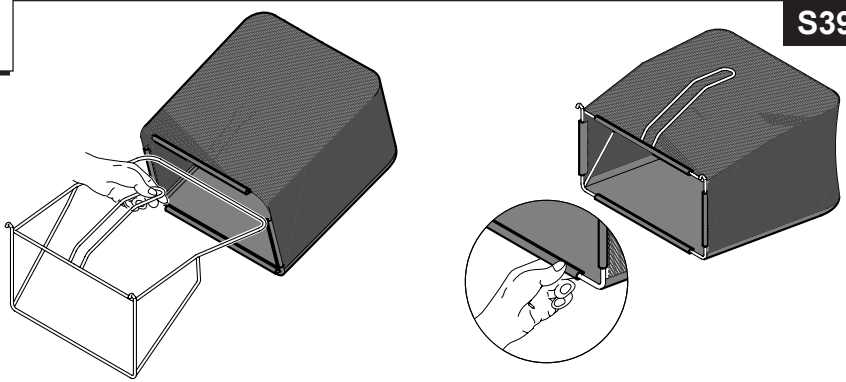
CE



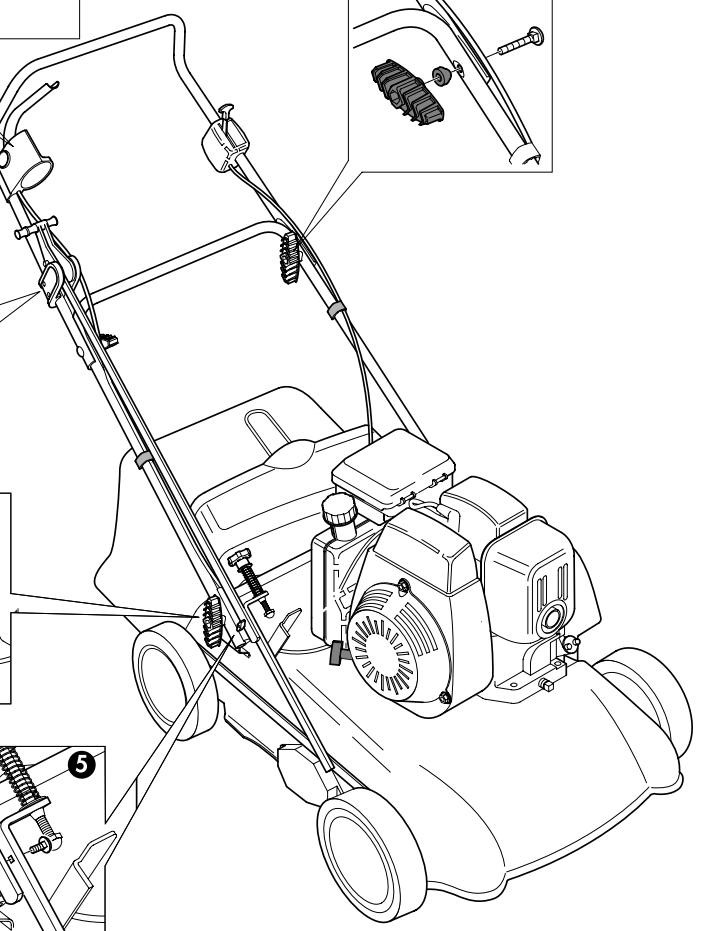
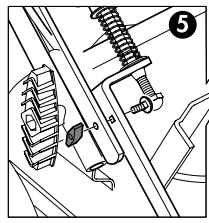
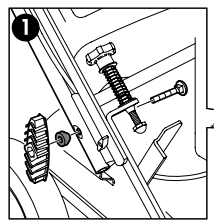
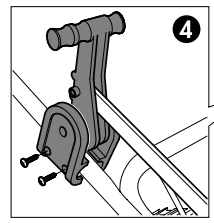
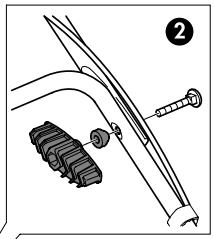
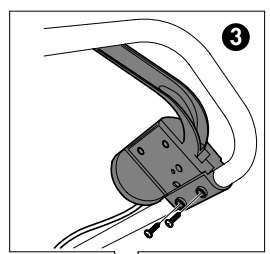
A

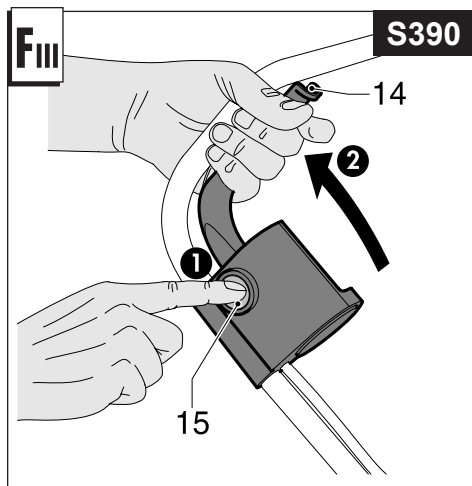
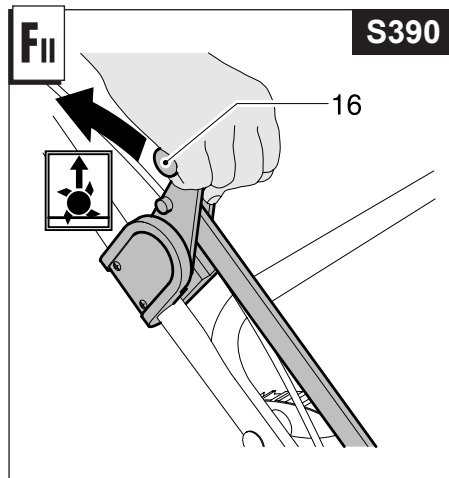
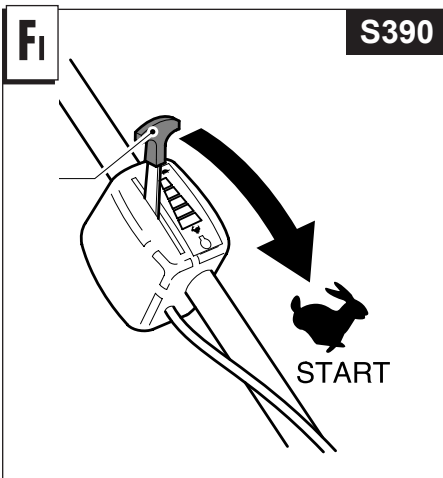
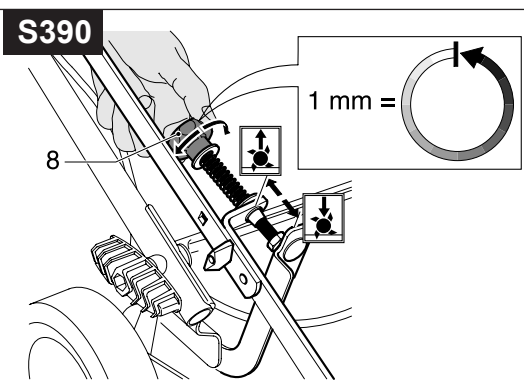
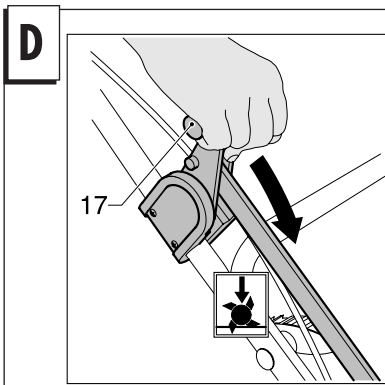


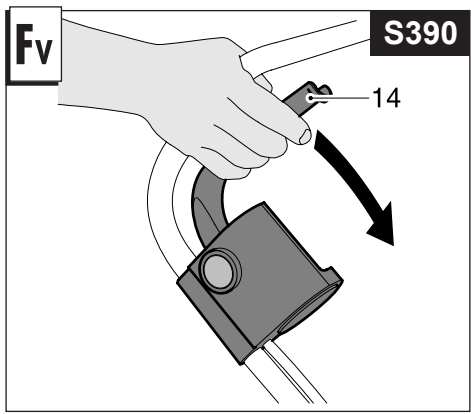
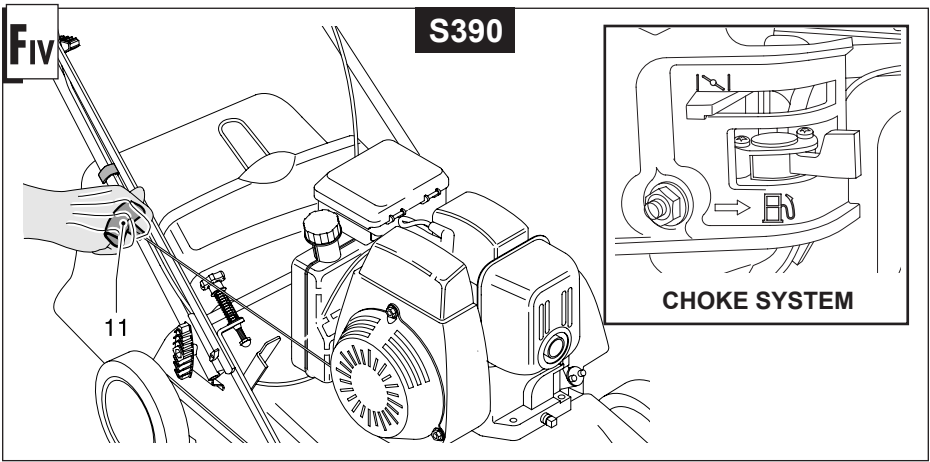
B



C

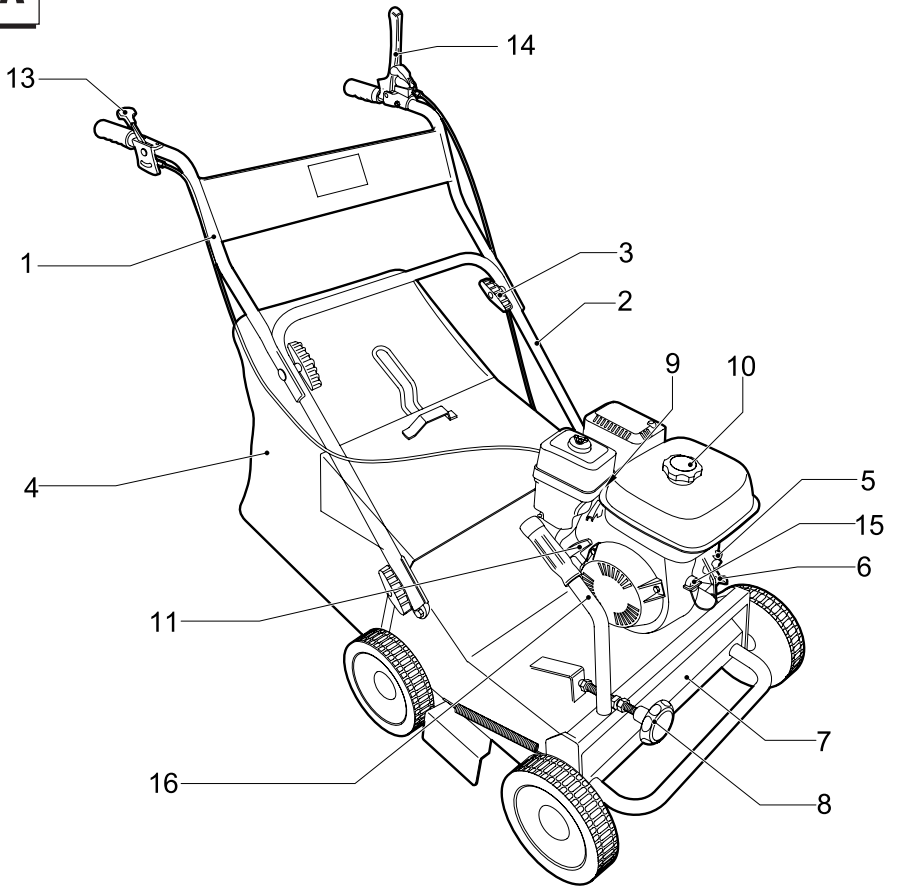






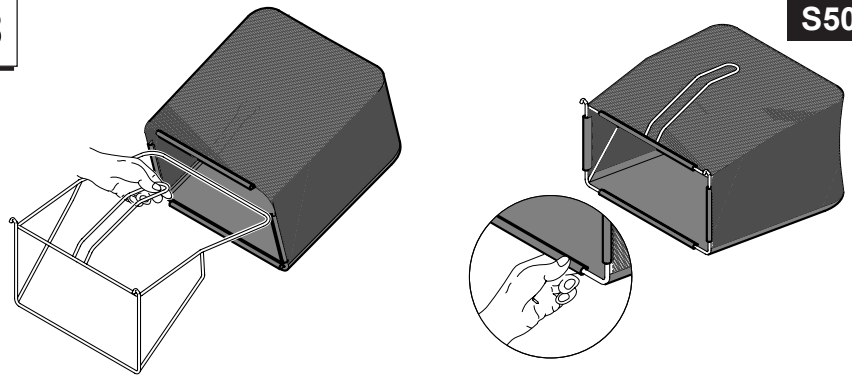
S500

A



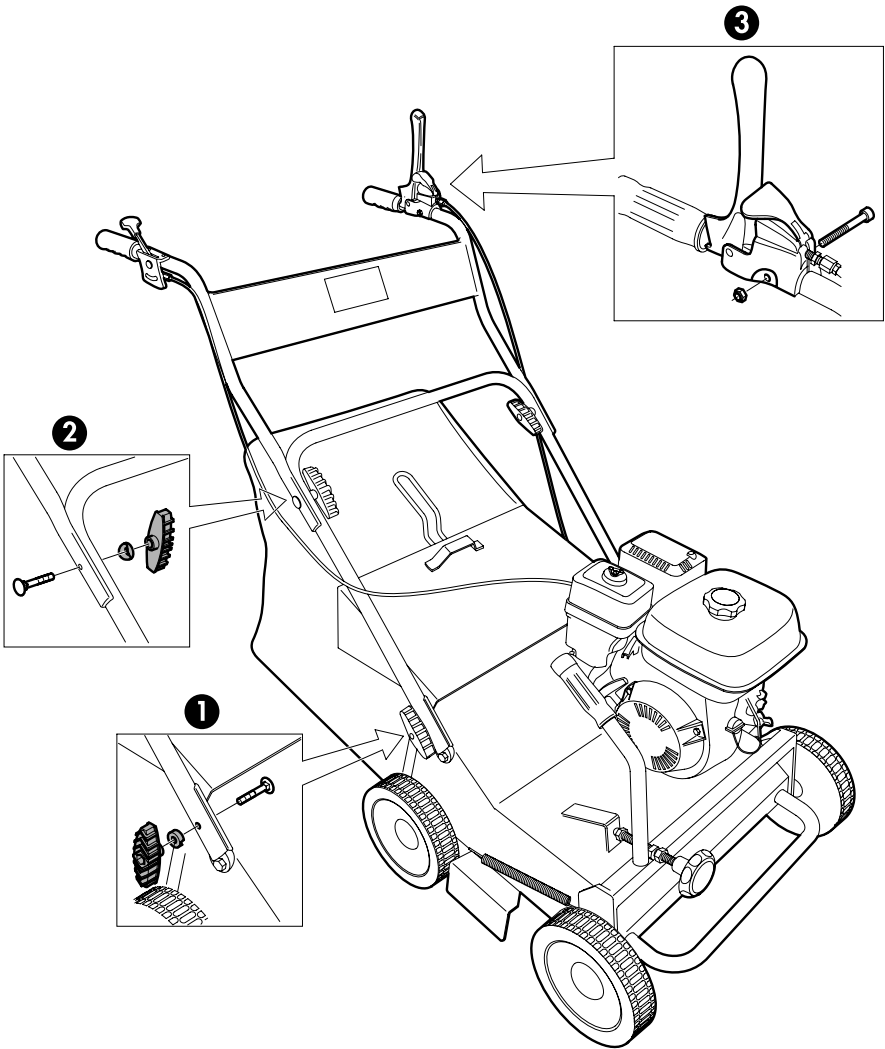
S500

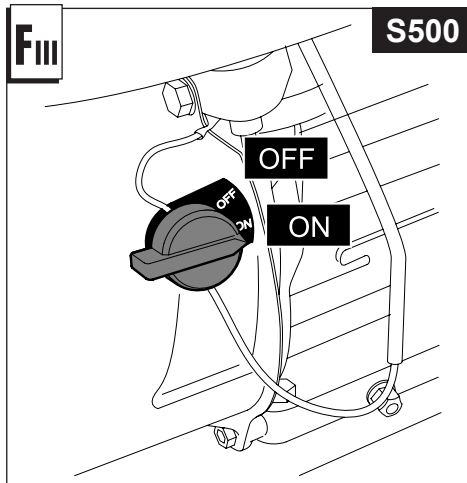
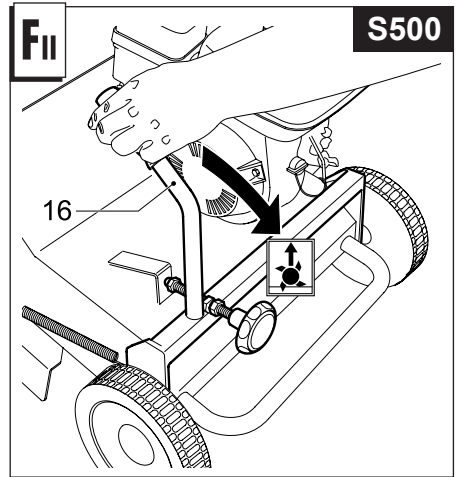
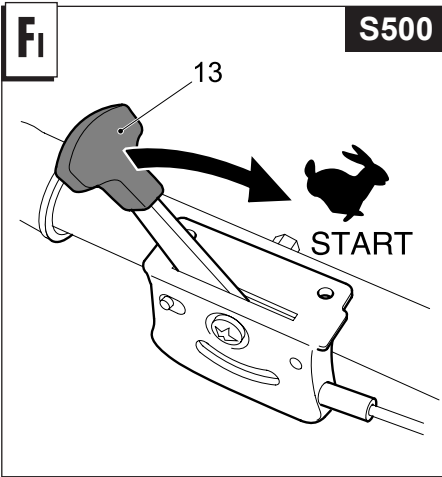
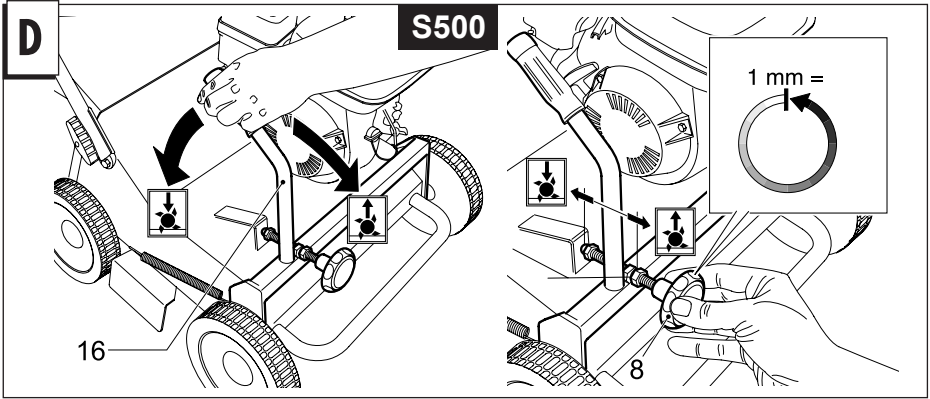
B



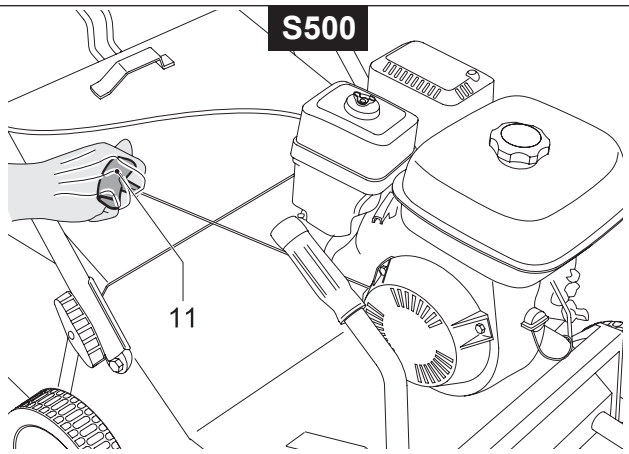
C

S500

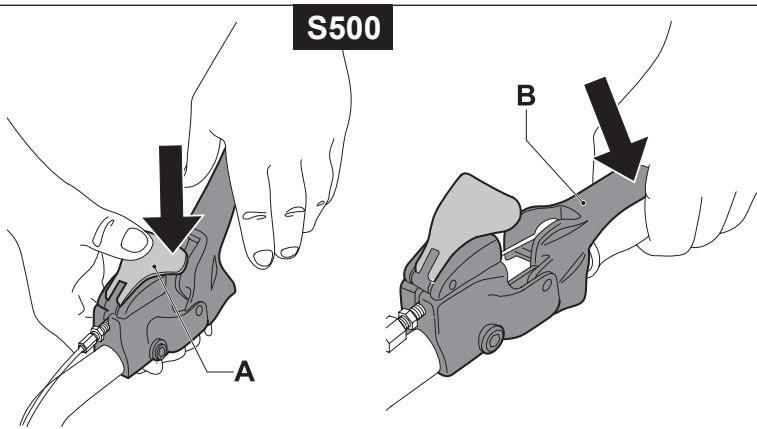




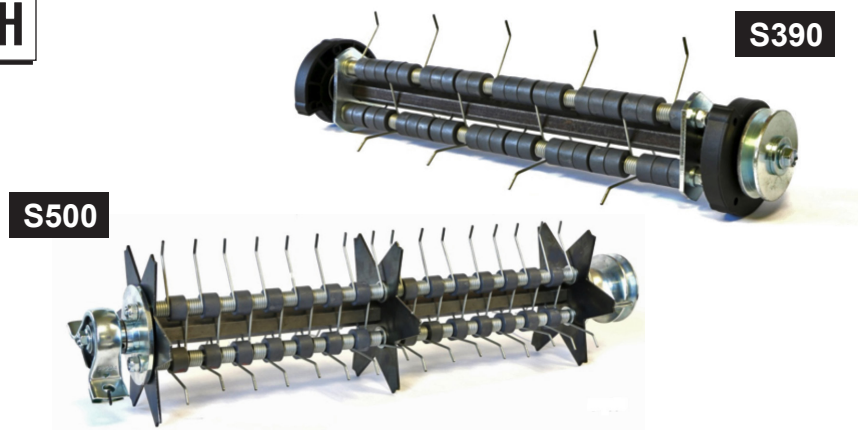
Fiv



Fv



H



Перевод оригинальной инструкции

Благодарим Вас за доверие, которое Вы нам предоставили покупая наше устройство проветривания, упомянутое в данном руководстве, без предварительного уведомления.

Данное руководство было подготовлено для использования с разными моделями электрических газонокосилок, имеющих различные формы и оборудование.



Внимание! Прочтите данное руководство перед использованием.



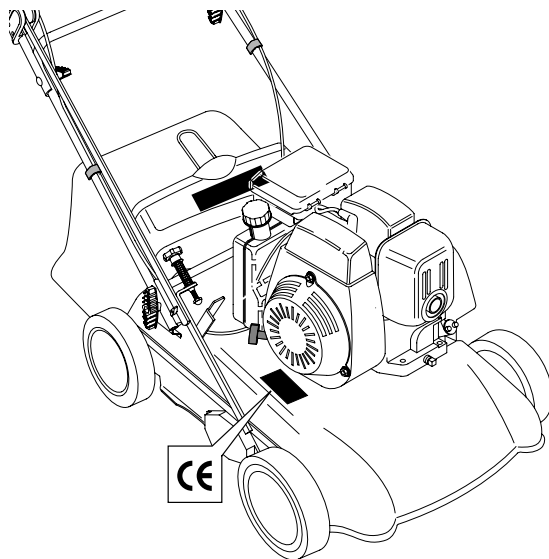
Удерживайте других людей на достаточном расстоянии от опасной зоны.



Внимание! Выключайте двигатель и отсоединяйте свечу зажигания перед предпрятием работ по техническому обслуживанию.



Предупреждение: Существует риск получения травмы рук и ног.



ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Подготовка

- a) Люди, которые не знают руководства по эксплуатации не должны использовать скарификатор. Не позволяйте, что дети или люди, которые не понимали указанные инструкции используют культиватор-рыхлитель. Минимальный возраст, разрешающий эксплуатировать данную машину, может устанавливаться местными правилами.
- b) Оператор ответствен за безопасность других людей в рабочей зоне. Удерживайте детей и домашних животных на безопасном расстоянии, когда эксплуатируется устройство.
- c) Указанная машина может использоваться только, чтобы обрабатывать культиватором-рыхлителем естественной травы. Никогда не используйте газонокосилку для других целей (например, для выравнивания или утрамбовки грунта, таких как кротовые горки или муравьиные домики).
- d) Работайте только при достаточной освещенности.
- e) Перед скашиванием, удалите все посторонние предметы с газона, которые могут затягиваться машиной. При кошении, оставьте бдительным, чтобы посторонние, пропущенные Вами предметы, не попали в рабочую зону.

Настройка и эксплуатация газонокосилки.

- a) При кошении, носите прочную обувь (сапоги или тяжелые ботинки) и длинные брюки.
- b) Перед началом кошения, убедитесь, что само лезвие и винт фиксации лезвия надежно закреплены. В случае, если ножи представляют большие ущербы, необходимо изменить их.
- c) Отключите двигатель, подождите пока лезвие не остановится и снимите свечу зажигания перед:
 - удалением защитных устройств, обеспечивающих безопасность;
 - транспортированием, подъемом или переносом машины с рабочей зоны;
 - выполнением технического обслуживания или чистки, или при выполнении любого действия на лезвии;
 - оставлении машины без надзора;
 Ножи вращают некоторые секунды также после отключения двигателя.
- d) Внимание! Горючее является легко-воспламеняемым:
 - Храните топливо в контейнерах специально предназначенных для этих целей;
 - Пополняйте горючее только на улице и не курите при заправке;
 - Заполняйте бак с горючим перед запуском двигателя. Ни при каких обстоятельствах не открывайте крышку бака и не добавляйте моторной топливо, когда двигатель работает или когда еще остается горячим;
 - Если моторное топливо переполняется, ни при каких обстоятельствах не запускайте двигатель. Уберите косилку подальше от зоны, где было пролито горючее, и избегайте любых источников поджигания, пока пары бензина не улетучатся;
 - Установите на место крышку бака горючего и закрутите ее плотно.
- e) Не эксплуатируйте двигатель в замкнутом пространстве, где могут собираться пары окиси углерода (угарный газ).
- f) При кошении, никогда не бегите, Вы должны всегда ходить.
- g) Действуйте внимательно во время изменения направления или когда тянете культиватор-рыхлитель к себе.
- h) Особые меры безопасности должны предприниматься, когда перемещения на склонах или на участках понижения.
 - Используйте соответствующую нескользящую обувь.
 - Всегда обеспечивайте устойчивое положение.

- Косите по фронту склонов, никогда вверх или вниз;
 - Будьте особо осторожны при изменении направления продвижения;
 - Не косите в исключительной степени крутые склоны.
- i) Никогда не эксплуатируйте газонокосилку, если ограждения и устройства безопасности (например девятары или сборный мешок) не закреплены на месте и не в отличном состоянии.
 - j) В случае неправильного использования сборного устройства, есть опасность, которую зависит от вращающихся ножей и от возможности бросать объекты вокруг.
 - k) По причинам безопасности, двигатель никогда не должен превышать скорости вращения (об/мин), указанной на табличке с техническими данными..
 - l) Будьте осторожны, когда запускаете двигатель и обеспечьте выполнение указаний по руководству. Никогда не подставляйте руки или ноги под опорную плиту или внутри заднего выгрузного лотка, пока двигатель работает.
 - m) Во время пуска двигателя оператор не должен поднимать устройство проветривания.
 - n) В случае удара ножей против препятствия, отключите двигатель и снимите колпачок свечи, затем попросите проверки самой специалистом.

Техническое обслуживание и хранение.

- a) Обеспечьте, чтобы все гайки, болты и винты были затянутыми для сохранения косилки в безопасном рабочем состоянии.
- b) Никогда не оставляйте машину с топливом в баке в замкнутом пространстве, где пары горючего могут достигать открытого пламени или искр.
- c) Дайте двигателю охладиться перед хранением в любом чехле.
- d) Содержите двигатель, глушитель, аккумуляторный отсек и бензобак в чистом виде, без остатков травы, листьев, смазки, чтобы уменьшить опасность возгорания.
- e) Часто проверьте сборный мешок, чтобы контролировать износ и повреждения.
- f) По причинам безопасности, обеспечьте замену изношенных или поврежденных частей в должное время.
- g) Если топливный бак опорожняется, важно, чтобы это выполнялось на улице.
- h) Устанавливайте лезвие, следуя соответствующим указаниям и используйте только лезвия, носящие название производителя или торговую марку изготовителя или поставщика и маркированные справочным номером.
- i) Для защиты рук в течение разборки или сборки лезвий, непреложным правилом является ношение надлежащих защитных перчаток.

A**ОПИСАНИЕ**

1	верхние рукоятки	10	топливная крышка
2	нижние рукоятки	11	стартер двигателя
3	закрепление ручек вращения на верхние рукоятки	12	задний отражатель
4	Сборный мешок	13	рычаг дросселя
5	крышка масляного фильтра	14	рычаг остановки двигателя
6	сливная пробка для масла	15	Кнопка выключателя
7	плита	16	рычаг зацепления лезвия
8	Регулировочная ручка высоты ножей		
9	свеча зажигания		

B**МОНТАЖ СБОРНОГО МЕШКА****C****СБОРКА****D****РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ НОЖЕЙ**

- Передвигаете рычаг (16).

- Регулируете высоты ножей вращая рукоятку (8) на лево, чтобы увеличивать рабочую глубину или на право, чтобы уменьшать ее ($1 \text{ x} = 1 \text{ мм}$).

ЗАМЕЧАНИЕ= ножи должны входить в земли около 3 мм.

Регулировка рабочей глубины

Рабочая глубина должна выбирать в зависимости от износа ножей и условия луга.

Если во время рыхления двигатель не двигается или останавливается, значит, что запрограммированная рабочая глубина не правильная.

Уменьшите рабочую глубину.

Двигатель должен поворачивать с постоянной скоростью.

Глубина регулировки для каждого оборота: 1 мм.

Максимальная глубина: 10 мм

Посоветуемая глубина: 3 мм

E**МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Всегда работаете со сборным мешком или дефлектором монтированные.
- Выключите двигатель, чтобы снимать сборный мешок и регулировать высоты ножей.
- Никогда не подставляйте Ваши руки или ноги под опалубку или внутрь лотка выгрузки травы, пока двигатель работает

Перед, чем начинать рыхление луга, необходимо снимать возможные посторонние тела от самого. Во время кошения, внимательно следите за посторонними предметами, которые вы могли упустить из виду.

Во время пуска или включения двигателя, оператор не должен поднимать культиватор-рыхлитель, но, при

необходимости, может наклонить его, для того, чтобы ножи повернется в противную сторону оператора.

Никогда не подставляйте Ваши руки или ноги под опалубку или внутрь лотка выгрузки травы, пока двигатель работает.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

РЕГУЛИРОВКИ ДВИГАТЕЛЯ Обратитесь к руководству по техническому обслуживанию изготовителя двигателя.



Внимание: Необходимо долить 0,6 л масла в двигатель перед использованием.

ЗАБРАКОВАТЬ

На луге каждый год формируются мох и сорняк, все это позволяет сваливать землю.

Благодаря рыхления можно устранить прокрытый коркой поверхность и луг снова дышит и усваивает питательные вещества, кислород и воду.

Перед, чем обрабатывать культиватором-рыхлителем, косите траву высотой примерно 40ммш.

Используйте культиватор-рыхлитель только когда луг сухой.

Самый лучший период для рыхления - месяцы марта, апреля и сентября.

Обрабатываете культиватором-рыхлителем минимально один раз в год.

Для того, чтобы получить луг, советуем использовать удобрение сразу после рыхления.

Своевременно опустошайте сборный мешок.

Соедините мешок только когда двигатель отключен и ножи остановлены.

1. поднимите сборный мешок,
2. поднимите (освободите) дверку выброса и
3. возьмите сборный мешок назад, чтобы опустошать его.

Используя слишком полный сборный мешок можно закупорить канализацию разгрузки картера устройства проветривания и оставить траву на луге.

Снова соедините сборный мешок и повторнопустите двигатель.

Запуск двигателя

Как только машина была настроена правильно, запустите двигатель следующим образом:

Двигатели с детонирующей системой:

Понажимайте насос обогащения горючего, размещенный на карбюраторе 3 или 4 раза с помощью рычага акселерации (13) до положения Максимум.

Дальнейшие сведения и объяснения прочтите внимательно в руководстве пользователя для двигателя.

Ручной пуск двигателя



Отработавшие газы содержат углеродный монооксид, непахучный и смертный газ. Поэтому, никогда нельзя пустить двигатель внутри закрытых сред или нехорошо вентилируемые.



Запрещается пуск двигателя когда узел ножей находится в рабочем состоянии.

Выдвинуте рычаг (16) сверху, чтобы поднимать узел ножей.

Позиционируйте рычаг ускорителя (13) в позиции „СТАРТ“.

Нажмите 2-3 раза насосик обогащения. Делаете паузу 2 секунды между каждому включению.

Осторожно

При температурах ниже, чем +10°C необходимо включить резиновый мех 5 раз. Никогда используйте мех когда двигатель при температуре режима.

Нажмите кнопку (15) и тащите рычаг включателя (14) СТОПА к ручке и держите данную позицию.

Тащите рукоятку пуска до замечания сопротивления сжатия. Медленно освободите кабель а снова тащите его скачком, соответствующим длиной рычага. Еще держите рукоятку пуска с рукой и медленно освободите кабель при включении двигателя. Регулируйте рычаг газа в зависимости от своей работы.

После пуска

При пускании двигателя, регулируйте рычаг газа в позиции между „СТАРТ, МАКС“ и

„СТОП, МИН“ в зависимости от желаемой рабочей скорости.

Отключение двигателя



Обратите внимание на то, что при отключении двигателя ножи вращают еще некоторых секунд.

Поэтому не положите сразу руки под устройством проветривания!

Освободите рычаг (14) тормоза двигателя.

Толкните рычаг ускорителя в позицию „МИН (стоп)“.

S500

Рыхлитель S500 обладает возможностью включения и выключения ножей при работе двигателя.

Для включения ножей следует нажать на рычаг **A** и протолкнуть рычаг **B** вниз.

Для выключения ножей достаточно отпустить рычаг **B**



Внимание!

Для полной остановки ножей необходимы несколько секунд.

G ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Внимание! Отключите двигатель и отсоедините кабель свечи зажигания перед проведением работ по техническому обслуживанию

- Для четырехтактного двигателя, проверьте уровень масла и замените масло, когда оно грязное. Дальнейшие объяснения смотрите Руководство по двигателю.
- Как можно чаще проверяйте косилку и обеспечьте, чтобы все остатки травы убирались из-под опалубки (приборного блока).
- Будьте осторожны, выхлопная труба может быть очень горячей.
- Как можно чаще выкручивайте винты колеса, чистя их бензином с маслом перед повторной установкой. Шариковые подшипники должны смазываться перед повторной сборкой.
- Часто проверьте ножи, чтобы проверять возможные ущербы.
- Является хорошим правилом в конце каждого сезона проверять культиватор-рыхлитель в станции техобслуживания.

	ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ	ПОСЛЕ ПЕРВЫХ 2 ЧАСА	ПОСЛЕ ПЕРВЫХ 5 ЧАСОВ	ЧАСТО	КАЖДЫЙ 25 РАБОЧИХ ЧАСОВ	КАЖДЫЙ 50 РАБОЧИХ ЧАСОВ	КАЖДЫЙ 100 РАБОЧИХ ЧАСОВ	В НАЧАЛЕ СЕЗОНА	ПЕРЕД СКЛАДИРОВАНИЕМ
Проверьте уровень масла в двигателе	●	●	●	●					
Замените масло двигателя		●			●				●
Очистите воздушный фильтр					●				
Проверьте свечу						●		●	
Замените воздушный фильтр							●		
Очистите решетку всасывания воздуха					●				
Проверьте глушитель						●			
Наточите и замените ножу					●				
Проверьте натяжение всех деталей	●								●
Очистка культиватора-рыхлителя					●				●

H АЭРАТОР S390 – S500 С ПРУЖИННЫМ ВАЛОМ

Пружинный вал разработан для удаления с газона моха и сухой травы.

Перед использованием аэратора необходимо подстричь газон газонокосилкой.

В отличие от вала с плавающими или фиксированными ножами, концы пружин не должны ударяться о землю.

Рекомендуемая рабочая глубина для вала с фиксированными или плавающими ножами составляет 3 мм, максимальная глубина 5 мм на

твердой поверхности и 10 мм на мягкой поверхности.

Рекомендуемая рабочая глубина для пружинного вала составляет от 0 до 3 мм.

Для транспортировки вал должен приподниматься от земли путем использования специального рычага.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

заявляет, что забраковать с двигателем внутреннего сгорания

- Модель (a)
- Мощность (b)
- Ширина резания(c)
- Вес (d)
- Серийный номер (e)

соответствует нормативам Директив:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

Соответствует следующим нормативам:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Кроме того, заявляет, что техническое досье разработано:

MA.RI.NA. Systems srl - via F.Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Анализировано: (m)

Директив 2000/14/CEE: Процедура выполнена для анализа соответствия (Приложение VI) анализировано: (n)

- Условия снятия замеров (f)
- Вибрации на рукоятке (g)
- Замеренная звуковая мощность (h)
- Гарантированная звуковая мощность (k)
- Звуковое давление на слух оператора (погрешность измерения 2дБ) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Смотрите выявленные значения и приведенные на наклейке на последней странице